LA LECTURE DES ŒUVRES LITTÉRAIRES DANS LA VILLE DE KANANGA. POUR UNE CONTRIBUTION À LA PÉDAGOGIE TEXTUALISANTE

Jérôme MUTSHIPAYI MUDIPANU
Université Pédagogique de Kananga, Congo
jeromemucipay@gmail.com

Abstract

The basic assumption underlying this paper is the deficit in the culture of reading literary works exhibited by the school population in the city of Kananga. This study deals with this phenomenon with a view to specifying the causes and determining its impact on the population in question. A possible solution will be suggested in terms of the appropriate pedagogy that should remedy this deficit.

The purpose of this work is not to assess the culture of reading, but rather to identify and research the causes and impact on the target population.

Keywords: Reading, literary works, Kananga, impact, population.

Résumé

Le présent article a comme postulat le déficit de la culture de la lecture des œuvres littéraires manifesté par la population scolarisée de la ville de Kananga. Cette étude s'appesantit sur ce phénomène afin d'en spécifier des causes et déterminer son impact sur la population concernée. Une piste de solution sera proposée en termes de pédagogie appropriée pour remédier à ce déficit.

Le but de ce travail n'est pas d'évaluer la culture de la lecture, mais plutôt de l'identifier et d'en rechercher les causes et l'impact sur la population cible.

Mots-clés : La lecture, œuvres littéraires, Kananga, l'impact, la population.

1. Objet d'étude

De façon générale, la lecture est la clé de connaissances. Elle informe et forme l'homme ou la femme sur des événements de la vie. Elle éveille la

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

conscience du lecteur sur les valeurs, les règles ou les croyances individuelles ou sociales, ces dernières l'aident à s'intégrer utilement dans la société ; un homme ou femme cultivé réunit un certain nombre d'information, de connaissances et même de savoirs. Il a la maitrise d'un certain nombre d'éléments qui contribuent au développement intégral de tout être humain. Autrement dit, toutes les connaissances sur l'histoire, la géographie, la politique, l'économie, la science font de son détenteur un homme de culture, même des règles, d'orthographe, de grammaire, de syntaxe, de style qui contribuent à la définition d'un homme de culture. L'application à la lecture se présente comme un moyen efficace contre certains déficits culturels. L'absence de la culture génère des conséquences fâcheuses pour l'individu et la communauté et l'empêche de se développer. Un texte bien lu est un potentiel éducatif pour son lecteur. Il le place en face des valeurs et aussi des antivaleurs, en lui offrant les possibilités de porter un jugement sur certaines situations de la vie. Un texte en particulier et une œuvre littéraire en général communique au lecteur des stratégies qui lui permettent d'agir, de réagir, juger, penser, perfectionner son expression et son jugement. Le déficit de la culture de la lecture chez la population sous étude impacterait sur la production orale et écrite et donc sur son expression en général. Une expression aisée est un signe d'épanouissement d'une communauté. Le blocage de l'expression en constitue un frein.

Le comportement linguistique d'un sujet communicant revêt une importance capitale. Il se concrétise dans la production verbale (orale et écrite) qui se constitue comme un carrefour d'études linguistique, littéraire, psycholinguistique et pédagogique. Etant donné qu'un travail sur la lecture s'intéresse à la production verbale, la présente dissertation s'appuiera sur les domaines précités.

2. État de la question

Dans les conférences débats, organisées sur la commémoration de la journée des écrivains chaque année à Kananga, les participants expriment régulièrement le regret de constater que les œuvres littéraires sont peu ou pas lues du tout. Depuis plus d'une décennie, cette question importante préoccupe tout aussi bien les enseignants du primaire, du secondaire et de l'enseignement supérieur que les hommes de culture de la province du Kasaï central.

La question posée mérite une analyse approfondie afin de déceler les causes et les conséquences de ce phénomène, déterminer son impact et

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

proposer des solutions appropriées. Ce constat sur le déficit de la culture de la lecture a suggéré une étude ayant trait à la lecture des œuvres littéraires dans la ville de Kananga.

Certaines recherches traitant des questions semblables à la présente ont été abordées par nos prédécesseurs. Elles contiennent des problématiques et des hypothèses déjà testées grâce à certaines méthodes (MPAMBA, K, K., 2019 :33).

Il convient de les présenter afin d'en préciser les limites et de montrer l'apport scientifique du travail réalisé.

Hyacinthe UKELO WANG WO-NYA-THO JATIN a présenté un travail intitulé « Compétences langagières dans la trilogie romanesque de Massa MAKAN DIABATE. Contribution à une didactique de la littérature française dans les écoles primaires et secondaires du Kasaï central en République Démocratique Du Congo », Thèse de Doctorat, ULB, inédit.

Cette dissertation se situe à l'intersection de la littérature et de la didactique. Elle s'intéresse à l'amélioration de l'enseignement –apprentissage de la littérature et du français langue étrangère dans la province du Kasaï-central. Elle est née du manque des compétences langagières des apprenants en français qui affichent des échecs scolaires récurrents dans cette langue officielle de l'enseignement mal assimilée. La même langue souffre d'une carence observable d'enseignants didacticiens à jouir de compétences pédagogiques pour un encadrement conséquent des apprenants.

Le phénomène observé par l'auteur de ce texte se focalise sur la trilogie romanesque de Massa Makan DIABATE : « Le lieutenant de Kouta », « Le boucher de Kouta » et « Le coiffeur de Kouta »

Cet auteur a d'abord effectué une analyse littéraire, thématique et critique de ces trois romans. Il a ensuite mis en relief l'importance de l'acquisition des compétences langagières à travers les textes littéraires contenus dans la trilogie romanesque sous étude. Au terme de sa recherche, la dissertation propose des perspectives didactiques en vue d'améliorer l'apprentissage de la littérature et/ou du français. Cette étude relève que le processus d'apprentissage ne peut bien s'effectuer s'il n'y a pas de bonnes pratiques enseignantes.

Le choix porté par l'auteur sur l'analyse de cette trilogie romanesque a suscité certaines interrogations fondamentales:

❖ Dans quelle mesure ces récits populaires relevant de l'oralité peuvent-ils contribuer à enrichir les débats contemporains ? Autrement dit, la

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

tradition orale constitue-t-elle encore une source fiable, au point d'apporter une quelconque réponse aux défis majeurs de notre époque ?

❖ En quoi l'analyse d'un roman peut-elle s'avérer importante pour l'homme aujourd'hui, aux défis de l'intégration, du développement et de la démocratie ?

❖ Comment enseigner cette littérature ?

En guise de réponses provisoires, l'auteur dit que son étude se veut un effort de compréhension de cette trilogie romanesque. La même étude permet de comprendre non seulement l'œuvre littéraire de M. M. Diabate dans ses différentes séquences, mais aussi de revisiter les diverses réalités d'une Afrique en pleine mutation. Elle entend aussi présenter des ambivalences qui jalonnent la vie d'une Afrique coloniale et/ ou précoloniale, des témoignages, des incompréhensions de deux mondes, l'Afrique et ses traditions d'une part, et le régime colonial d'autre part, avec son arsenal obsessionnel, d'oppression, de la volonté délibérée et nettement marquée de défigurer les traditions autochtones.

L'écrivain M. M. DIABATE livre au public africain ou occidental un miroir pour capter et saisir les réalités présentes d'une Afrique postcoloniale. Tout se fait dans un style comique et un langage imagé.

Par son étude, l'auteur met en relief l'importance de la didactique en littérature. La didactique s'avère indispensable pour mieux saisir et comprendre les textes littéraires. Il s'agit alors de proposer certaines pratiques didactiques applicables à la l'enseignement de la littérature au bénéfice des élèves dans l'apprentissage.

Pour vérifier ses hypothèses, l'auteur de cette dissertation s'est servi de la méthode d'analyse relevant de la triangulation temporelle, de la triangulation par combinaison et de la triangulation méthodologique.

L'auteur a également procédé par la lecture de l'œuvre de M. M. Diabate afin d'analyser et de comprendre la culture anthropologique des personnages, les thèmes ainsi que la signification de cette œuvre. Par l'analyse des textes de cette trilogie romanesque, il a proposé certaines pratiques didactiques permettant d'aider les élèves dans l'apprentissage des textes littéraires. L'on sait que l'apprentissage des textes est une des voies obligées dans l'acquisition de la connaissance d'une langue, en cas de présence, celle de la langue française.

Notre étude est donc une contribution à l'enseignement de la littérature d'expression française et/ou du français langue étrangère par le

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

texte. Elle procède par l'enquête sur terrain et démontre le déficit de la culture de la lecture des œuvres littéraires au sein de la population scolarisée de la ville de Kananga. Ce déficit impacte sur la population concernée et l'empêche de s'émanciper à la suite d'une production verbale insuffisante. Celle-ci sera testée grâce à la démarche psycholinguistique. Pour remédier au déficit, une didactique de lecture appropriée à la population concernée est proposée. Ceci constitue l'un des apports scientifiques dans la présente recherche.

Une recherche effectuée par Marc Talansi (un chercheur congolais de l'autre rive) dans son article intitulé « Qui lit quoi au Congo ? « cité par J. MUTSHIPAYI a porté sur les enquêtes menées à Brazzaville concernant la lecture. La préoccupation était de démontrer les rapports entretenus par les Congolais et les livres, qui lit ?, quel auteur préféré et quels sont les ennemis du livre ? L'hypothèse de base était que les Congolais ne lisaient pas beaucoup.

Par enquête assortie d'interviews, il s'est avéré que le Congolais ne lisait pas assez. L'auteur le plus lu est Henri Lopez avec « Tribaliques ».Dans ce pays, la femme reste encore prisonnière du poids des traditions qui l'empêche en majeure partie d'avoir une vie plaine en dehors du cercle familial.

L'étude de Marc Talansi a utilisé la même technique, mais sous d'autres cieux : savoir ce qui est à la base du déficit de la culture de la lecture au sein de la ville de Brazzaville, et trouver des pistes de solutions susceptibles d'éradiquer ce manque. Le déficit de la culture de la lecture n'est donc pas perçu de la même façon à Brazzaville et à Kananga.

François Nlandu Diamena a rédigé, en 2013, une thèse doctorale intitulée « Aspect de l'écriture dans l'œuvre romanesque d'Ahmadou Kourouma ». Il s'est appesanti sur le style utilisé par cet auteur ivoirien dans son œuvre afin de dégager la beauté littéraire de ce texte.

La façon particulière de cet auteur de traiter le texte et de l'écrire a suscité beaucoup d'interrogations pour découvrir l'orientation qu'il a imprimée à son écriture.

Par la lecture de ses textes, l'on s'aperçoit qu'Ahmadou Kourouma possède un style particulier, un style personnel. Il s'approprie la langue française par la façon singulière d'exploiter ses ressources. Dans la construction des phrases, cet auteur sait bien mêler au français les éléments du malinké ainsi que les formes orales traditionnelles d'expressions, précisément les proverbes, les devises, les images,… Toutes ces marques,

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

l'auteur de la thèse les a découvertes à travers la lecture. Sans lire, rien de tel ne serait découvert.

Cette étude de marque envisage un but : découvrir l'écriture d'Ahmadou Kourouma. Au-delà de cette découverte syntaxique, notre étude ajoute le fait de susciter le gout du livre sans oublier les voies et moyens pour y parvenir.

Hormis le traitement des compétences langagières et des techniques romanesques dans l'œuvre de Massa Makan Diabate, les données chiffrées du niveau de lecture analysé dans la ville de Brazza et l'écriture romanesque d'Ahmadou Kourouma, notre dissertation porte sur un terrain connu, la ville de Kananga et ses différentes couches de la population scolarisée. Elle (la dissertation) identifie les causes du déficit de la culture de la lecture, en donne l'impact et propose des solutions appropriées.

3. Problématique et hypothèses

De façon générale, la lecture est la clé des connaissances. Donc la lecture joue à la fois un rôle didactique et autodidactique.

Or, il se fait que dans la ville de Kananga, une inquiétude plane à tous les niveaux, qu'il s'agisse des enseignants, des dirigeants d'établissements, des hommes et des femmes de culture , les élèves et étudiants en particulier, de la population scolarisée de la ville de Kananga en général se caractérisent par le déficit de la culture de la lecture.

Un homme ou une femme cultivée possède un certain nombre d'informations, de connaissances et même de savoirs qui contribuent à la personnalité d'un individu. La lecture compte parmi les moyens efficaces d'acquisition de la culture. Le déficit de lecture gère l'ignorance généralisée et la mauvaise expression orale et écrite.

Ce déficit de culture de la lecture manifestée par la population scolarisée de la ville de Kananga a suscité beaucoup de préoccupations dont la principale est la suivante :

Partant du postulat selon lequel il existe un déficit de culture de la lecture dans la population scolarisée de Kananga, il y a lieu de se demander quelles en sont les causes, les conséquences et quelles démarches utiliser pour y remédier.

De cette question principale découlent les questions secondaires suivantes :

- A quoi serait dû ce déficit de la culture de la lecture de la population ?
- Quel impact ce déficit pourrait avoir sur la population concernée ?
- Quelles en sont les manifestations ?
- Que faire pour y remédier ?

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

En guise des réponses provisoires aux préoccupations déjà mentionnées, les formulations suivantes sont retenues en vue de les utiliser comme épine dorsale dans la conduite de notre recherche.

Un grand nombre de pesanteurs socio-économiques et culturelles serait à la base de ce phénomène. Entre autres pesanteurs, il y a la pénurie des ouvrages, l'insuffisance des imprimeries, librairies et bibliothèques, la survivance de l'oralité, la montée des nouvelles techniques d'information et de communication (TIC), la pauvreté.

Le déficit de la culture de la lecture ne peut pas permettre à la population de la ville de Kananga de s'émanciper. Il engendre pour cette ville la production verbale insuffisante, facteur qui l'empêche de se développer, de se libérer.

Autant d'indices concourent à la production verbale insuffisante chez la population concernée. Il s'agit du livre lui-même, de la pauvreté culturelle généralisée, de l'absence de la promotion de la lecture du livre, l'expression orale et écrite vicieuse, la prolifération des déviances…

Pour remédier au déficit de la culture de la lecture, une piste de solutions est proposée, dans notre dissertation, à la population scolarisée de la ville observée. Il est question de l'approche éducative ou l'approche de la pédagogie par le texte, de l'approche communicationnelle ou la pratique des compétences par le texte, de l'approche sémiotique mixte ou la pratique de la pédagogie par la bande dessinée ou planche didactique.

4. Démarche méthodologique

Cette recherche a été amorcée depuis 2016 sur la lecture des œuvres littéraires par la population scolarisée de la ville de Kananga. Il s'agit donc de la recherche de terrain pour laquelle les données changent d'une année à l'autre. Ainsi nous a-t-il été d'impérieuse nécessité de revisiter les données en raison de la fiabilité de toute recherche.

Le postulat de ce travail est le déficit de la culture de la lecture des œuvres littéraires à Kananga. L'approche méthodologique s'articule autour de trois moments importants :

- La recherche des causes du déficit de la culture de la lecture des œuvres littéraires pour laquelle nous utilisons la méthode d'enquête ;

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

- Le test sur l'impact du déficit qui est la production verbale insuffisante. Il s'agit du test psycholinguistique pratiqué grâce à l'approche descriptive inductive.

- La recherche des solutions au moyen des approches éducative, communicationnelle et sémiotique mixte.

Avant d'aborder cette partie de la recherche, il convient de fixer l'opinion sur les termes « Méthode » et « Approche »

Une méthode est un ensemble de préoccupations, une voie suivie par l'esprit pour découvrir la vérité. Généralement, la méthode est chéminatoire. Une technique est un moyen, un outil ou une stratégie utilisée par un chercheur pour la récolte des données à soumettre à l'analyse ou à l'interprétation. La technique est exécutoire, elle est un outil de production. Une approche est une démarche intellectuelle, une façon dont le chercheur se prend pour étudier un objet. Il s'agit d'une attitude de souplesse, de vigilance ou de prudence dans l'intelligence du phénomène étudié (B. KALUNGA *e.a.*: 2013)

La nature interdisciplinaire du sujet en appelle à une méthodologie qui gravite autour de trois(3) axes présentés dans les lignes qui suivent. Les techniques seront traitées de façon simultanée avec les approches auxquelles elles se rapportent.

A. Méthode d'enquête sur terrain

Nous avons pratiqué cette méthode à la lumière de la démarche que proposent A.M .Arborio et P. Fournier(2011), S. Beaud et F. Weber(2010). Pour une enquête objective et crédible, ces auteurs proposent une démarche qui se résume en quatre (4) étapes :

1. Le choix de l'échantillon de la population enquêtée ;
2. La collecte des données ;
3. Le dépouillement des résultats ;
4. L'analyse et l'interprétation des résultats.

Concernant le choix de l'échantillon, plus de 4oo hommes et femmes de culture de la ville de Kananga provenant de toutes les catégories sociales ont été prélevés. Il s'agit des élèves du secondaire, des étudiants de toutes les filières des institutions supérieures et universitaires de la place, des enseignants de tous les grades, des fonctionnaires de l'Etat, des hommes et des femmes d'affaires, des marchands et marchandes,…

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

La technique du questionnaire assortie d'un bref entretien a étayé cette méthode. Un questionnaire constitué de 10 items a été proposé aux sujets enquêtés qui se sont également exprimés après l'entretien dans le cadre scolaire. Dans le cadre parascolaire, le même questionnaire était utilisé sous forme d'entretien non- directif. Cet exercice a fourni des réponses que nous avons classées selon les catégories sociales envisagées. Tous les sujets répondaient au même questionnaire. Toutes les questions ont permis de fournir un certain nombre de données où figurent en bonne place les causes du déficit de la culture de la lecture des œuvres littéraires. Ces causes nous amènent à ce qui peut en être l'impact qu'est la production verbale insuffisante.

B. Approche descriptive inductive

Dans notre étude, cette approche est fondée sur l'enquête Psycholinguistique puisque la production verbale insuffisante est l'un des domaines d'étude de la psycholinguistique. Pour cette approche, nous avons choisi comme point de départ des principes ou des règles appliquées de façon générale afin de les mettre en pratique de façon concrète. cette approche est dite descriptive inductive parce que les différents résultats obtenus ont débouché sur un constat particulier qu'est la production verbale insuffisante. Il s'est agi pratiquement de proposer aux sujets un test constitué de 3 questionnaires : un questionnaire sur le nom, un questionnaire sur les énoncés et un autre sur le sens des énoncés. Dans le cadre parascolaire, ces questionnaires étaient utilisés sous forme d'entretien non- directif. Le questionnaire sur le nom a porté sur cent(100) mots du Dictionnaire Fondamental, des mots supposés connus de la population scolarisée de la ville de Kananga. Celui ayant trait aux énoncés a présenté vingt(20) phrases actives et leur transposition passive. Enfin vingt(20) phrases courtes et vingt(20) phrases longues ont fait l'objet du troisième questionnaire où les sujets devaient découvrir le sens afin de rendre compte de leur compréhension de phrases. Donc l'approche descriptive inductive était soutenue par l'enquête psycholinguistique qui a permis d'observer le comportement langagier de l'individu afin de rendre compte de sa capacité de produire une locution verbale

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

correcte, dans un temps déterminé. C'est ce travail qui a permis de tester et de conclure à la production verbale insuffisante de la population concernée.

Pour aller à la recherche des solutions au déficit de la lecture, nous proposons l'approche communicationnelle.

C. Approche communicationnelle

Cette approche repose sur la notion des « compétences de communication ».Dans le cadre scolaire, nous avons recouru au texte en mettant à profit toutes les compétences de communication dans une leçon de lecture programmée. Il s'agit de la composante grammaticale (constitué de connaissances lexicales, grammaticales, syntaxiques, phonologiques et sémantiques), la composante sociolinguistique qui contient des savoirs relevant de la pragmatique, car elle indique à quel moment, dans quelle circonstance on peut poser les actes de parole. Dans le cadre de l'andragogie, cette approche a permis, à travers l'enquête sociolinguistique, de fixer l'opinion sur les réseaux de motivation des fonctionnaires de l'Etat, des marchand(e)s, des commerçant(e)s,… . Une planche didactique a été confectionnée afin d'illustrer quatre(4) niveaux de savoir (savoir, savoir-faire, savoir-être, savoir-dire). Pour les hommes, une planche a été conçue sur la politique compte tenu de leur motivation. Pour les femmes, une planche sur le marché a été confectionnée en raison de leur motivation. L'approche sémiotique intéresse cette dissertation. Elle est utilisée non comme une doctrine des signes, mais plutôt comme mode de signification selon J. Kristeva, A.-J. Greimas, …(DUBOIS, J., ea, 2007 : 426). Le domaine de la sémiotique est donc le texte comme pratique signifiante. Toutes les planches didactiques conçues dans la dernière partie de notre étude se rapportent à la sémiotique mixte formée des images et de textes comme moyen pour remédier au déficit de la culture de la lecture.

Les approches utilisées dans cette dissertation sont soit quantitatives quand elles envisagent le calcul, la moyenne des données et leurs résultats en terme de pourcentage, soit qualitatives quand elles concernent l'analyse des données récoltées et l'interprétation des résultats. Elles peuvent être à la fois qualitatives et quantitatives à la fois.

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

5. Déroulement de l'enquête

Sous ce point consacré au déroulement de l'enquête sont présentés successivement le terrain d'enquête, la taille de l'échantillon, l'enquêteur et les différents outils utilisés pour la récolte des données.

A. Le terrain d'enquête

Le terrain choisi pour l'enquête est la ville de Kananga, chef-lieu de la province du Kasaï Central, en République Démocratique du Congo.

Plusieurs raisons ont motivé le choix de ce terrain. Kananga compte plus d'un million d'habitants. Cette ville héberge le plus grand pourcentage des intellectuels de la province qui, d'emblée, constitue un indice de culture. Parmi ces intellectuels, c'est-à-dire ceux qui sont scolarisés et qui savent lire et écrire, l'on compte les élèves du secondaire, les étudiants des Institutions supérieures et universitaires, les Administratifs de tous les services étatiques et paraétatiques, les commerçants, les marchands et les chômeurs. Kananga semble renfermer normalement un minimum de conditions favorisant l'accès à la lecture : l'existence des bibliothèques, des librairies, des salles de lecture et de spectacles, etc. Enfin, Kananga offre plus de possibilités de vérification de l'hypothèse par rapport aux milieux suburbains et périphériques où les possibilités culturelles sont réduites à causes de l'analphabétisme ou l'incultanat. (MUTSHIPAYI M., 2017).

La présente enquête s'est déroulée du 15/01 au 20/04/2018. Les principaux milieux d'enquête soumis à notre observation sont les écoles, les Instituts supérieurs, les universités, les bureaux, les magasins et les boutiques, les marchés, etc.

B. La taille de l'échantillon

Pour la fiabilité de l'étude, l'observation s'est focalisée sur l'Institut pédagogique de Kananga, l'Université notre dame du Kasaï, l'Institut Supérieur de développement Rural Tshibashi et l'Université presbytérienne du Congo sans oublier les milieux périscolaires déjà évoqués.

Les écoles secondaires concernées par notre enquête sont : le complexe Scolaire de kele-kele, l'Institut Diku, le Collège saint Clément, l'Institut presbytérien de Katoka, l'Institut Bitulu, le Complexe Scolaire BCMK, l'Institut pédagogique de Lukonga. Les enseignants du secondaire et de l'enseignement supérieur et universitaire, les étudiants, les administratifs, les marchands et les commerçants ainsi que les chômeurs scolarisés ont été concernés.

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

Afin de constituer un échantillon fiable pour cette étude, nous nous sommes inspiré du coefficient indiciaire de 1/200 où un sujet sur 200, emprunté à M.-F.GRINSCHPOUN(2012) pour une population mère de plus de nonante mille sujets.

Ainsi, les Instituts Supérieurs et les Universités renferment un échantillon de 1/200×8403(population totale), soit 42 étudiants à enquêter. Les élèves du secondaire ont constitué un échantillon de 1/200x69250 ou 346 sujets. Les enseignants, niveaux secondaire et universitaire confondus ont donné un échantillon de 1/200×2975 ou 15 enseignants à enquêter. La taille de l'échantillon pour les administratifs était de 1/200×1578 comme population totale, soit 8 administratifs à soumettre à l'enquête. Les marchands, les commerçants et les chômeurs scolarisés ont constitué un échantillon de 1/200×10000(population totale), soit 50 sujets à soumettre à l'enquête.

Sur 92.206 sujets de la population mère scolarisée de la ville de Kananga, le total échantillon soumis à l'enquête est de 1/200× 92.206, soit 461 sujets.

C. L'enquêteur

Comme enseignant au secondaire et dans l'enseignement supérieur, nous avons mené notre enquête. L'enquête psycholinguistique était constituée de trois types de questionnaires, suivis de l'enquête sociolinguistique avec un seul questionnaire.

Concernant l'enquête par questionnaire, nous avons constitué un questionnement formé de 10 items à soumettre aux sujets.

Nous avons choisi quelques enseignants, des finalistes et des stagiaires comme Co enquêteurs. Un enseignant, un finaliste ou un stagiaire ne pouvait être Co enquêteur dans son établissement. Pour toutes les enquêtes, les qualités morales, physiques, intellectuelles et psychologiques étaient requises.

Dans le cadre parascolaire, nous avons utilisé les mêmes types de questionnaires sous forme de l'entretien de recherche dit « non-directif » (GRINSCHPOUN, M-F., 2012 :40). Cet outil a permis d'obtenir des informations sur l'objet de recherche en proposant au sujet la thématique de

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

l'entretien tout en lui posant des questions pour la récolte des données : de cette façon la présente recherche est en même temps quantitative et qualitative.

D. Les outils utilisés

Le premier outil mis en œuvre pour la récolte des données est l'enquête par questionnaire assortie de l'entretien non-directif emprunté à M.-F Grinschpoun (2012 : 40).

A ce sujet, 10(dix) items sur la culture de la lecture ont été soumis aux sujets et les réponses récoltées dans un laps de temps d'environ une demi-heure, dans le cadre scolaire.

Dans le cadre parascolaire, le même questionnaire a été proposé aux sujets sous forme d'entretien sur la thématique de la lecture.

Le deuxième outil concerne exclusivement la population scolarisée relevant du cadre parascolaire ou périscolaire. Il s'est agi d'un questionnement constitué de dix(10) questions soumises aux enquêtés sous forme d'un entretien. Le but poursuivi était de rendre compte de la motivation des sujets sur le thème préféré, afin de leur proposer un moyen de cultiver le gout de la lecture. L'enquête faite est dite enquête sociolinguistique, car elle relève de la sociolinguistique interactionniste. Cette étude s'attèle au fait que la langue varie en fonction du milieu extérieur (Mpamba K. K., 2001-2002).

Le troisième outil est un test psycholinguistique posé à tous les sujets scolarisés pour la récolte des informations. Il y est question de se rendre compte du niveau linguistique du sujet et du comportement linguistique du sujet parlant. Le but est de découvrir la capacité du sujet de produire une locution verbale correcte.

Pour y parvenir, nous avons proposé trois (3) questionnaires dont cent (100) mots puisés du dictionnaire du français fondamental, vingt (20) phrases actives et leurs transpositions passives, vingt (20) phrases courtes et vingt (20) phrases longues. Les enquêtés ont dû découvrir leur sens et produire leur capacité de compréhension. Le même test a fait l'objet d'enquête dans le cadre parascolaire ou périscolaire sous forme d'entretien.

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

6. Délimitation du sujet

Selon les exigences épistémologiques, il est d'usage que toute recherche soit délimitée dans le temps et dans l'espace afin d'en préciser le moment, la durée et l'aire d'investigation.

Ces investigations ont été amorcées depuis 2016 avec comme postulat le déficit de la culture de la lecture manifestée par la population scolarisée de la ville de Kananga.

Quant à la dimension spatiale, cette étude porte sur les couches de la population scolarisée de la ville de Kananga, en l'occurrence les élèves, les étudiants, les enseignants de tous les niveaux, les fonctionnaires, les marchands, les commerçants, les chômeurs ayant accédé à la scolarisation.

7. Structure du travail

Cette dissertation comporte trois parties de dimension inégale, réparties en chapitres, sections et sous-sections. Chaque partie commence par un préambule et se termine par une conclusion partielle. La conclusion générale donne le résultat global de notre investigation.

La première partie s'intitule « Le cadre théorique ». Elle contient trois chapitres. La première porte sur les données théoriques ayant trait à la littérature et la lecture. Le deuxième concerne les compétences de communication et leurs types. Le troisième présente les généralités sur la psycholinguistique, la sociolinguistique interactionniste et la sémiotique, car les données théoriques de ces matières interviennent dans l'interprétation de la production verbale insuffisante de la population concernée. Par cet aspect, nous avons cru devoir jeter des bases sur le sens des concepts utilisés pour situer notre recherche dans une continuité théorique et discursive.

La deuxième partie s'intitule « Présentation des données, analyse des résultats et interprétation ». Quatre chapitres en constituent l'ossature. Le premier présente, analyse et interprète les résultats concernant le déficit de la culture de la lecture. Le deuxième identifie en commentant les causes de ce phénomène. Le troisième démontre la production verbale insuffisante de la population observée, enfin le quatrième chapitre énumère, commente et montre les indices de la production verbale insuffisante chez la population scolarisée de la ville de Kananga.

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

La troisième partie concerne la pratique de la pédagogie par le texte. Elle est structurée en trois chapitres. Le premier chapitre donne l'esquisse de lecture programmée ainsi que celle de lecture critique comme moyens de remédier au déficit de la culture de la lecture. Il s'agit de l'approche éducative ou la pratique de la pédagogie par le texte. Le deuxième chapitre concerne l'approche communicationnelle ou la pratique des compétences par le texte. Par autodidactisation, un lecteur peut se servir, par le texte et avec le texte, des compétences linguistiques, sociolinguistiques, stratégiques et discursives, qu'il s'agisse d'une œuvre intégrale ou des extraits. Le troisième chapitre porte sur l'approche sémiotique ou la pratique de la pédagogie par la bande dessinée. Cela veut dire qu'il s'agit de la pédagogie par le texte et l'image. Notre étude a abordé cette technique surtout dans le cadre andragogique ou périscolaire comme remède au déficit de la culture de la lecture. Deux planches didactiques initient le lecteur à la lecture programmée, à la lecture critique et à l'usage des compétences.

8. Conclusions

La lecture forme et informe l'homme ou la femme sur les événements de la vie. Elle éveille la conscience du lecteur sur les valeurs, les règles ou les croyances individuelles et sociales susceptibles d'intégrer totalement sa personnalité au sein de la communauté. Donc la lecture joue à la fois un rôle didactique et autodidactique.

Bibliographie

ARBORIO, A.-M. et FOURNIER, P., 2011, *L'observation directe (3e édition),* Paris : Armand Colin.

BEAU, S. et WEBER, F. 2010, *Guide de l'enquête de terrain (4e édition),* Paris : La découverte.

DUBOIS, J. *e. a*., 2007, *Linguistique et sciences du langage,* Paris : Larousse.

GRINSCHPOUN, M.-F., 2012, *Construire le projet de recherche en sciences humaines et sociales. Une procédure de mise en lien,* Paris, Enrich Editions.

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)

KALUNGA MAWAZO, B. *e.a.*, 2013, *Les méthodes de recherche et d'analyse en sciences sociales et humaines. Une lecture de critologie de la scientificité intersubjective,* Lubumbashi, EDUPC.

MPAMBA KAMBA KAMBA, F., 2002, *Analyse du discours syndical au Congo. Essai de sociolinguistique praxéologique,* Thèse de doctorat, inédit.

MUTSHIPAYI MUDIPANU, J., 2017, *La lecture des œuvres littéraires dans la ville de Kananga. Enquête, Suggestions et perspectives pédagogiques,* Mémoire de DEA, ISP KANANGA, inédit.

NLANDU DIAMENA, F., 2013, *Aspect de l'écriture dans l'œuvre romanesque d'Ahmadou Kourouma, Thèse doctorale, UPN, inédit.*

TALANSI, M., 1998, « Qui lit quoi au Congo ? », *in : Notre libraire*, n° 92-93, mars-mai 1988, pp 192-197.

UKELO WANG, H., 2011, *Compétences langagière dans la trilogie romanesque de Massa Makan Diabate. Contribution à une didactique de la littérature dans les écoles primaires et secondaires du Kasaï Central en RDC, Thèse de doctorat, ULB.*

BDD-A30834 © 2020 Editura Muzeul Literaturii Române
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.25 (2026-09-15 06:18:27 UTC)